

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合って、心のかよう明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

人のうごき 219,880人 (前月より+863人) 63,295戸 (前月より+188戸) (52.8.31現在) 発行/柏市役所 柏市柏5丁目10番1号 編集/市長公室広報広聴課 毎月1日15日発行 TEL 67-1111内線223

柏市が栄えある表彰

地方自治法施行三十年式典で

地方自治法施行三十年の記念式典が、さる六日東京の国立劇場で行われ、この中で柏市が「行財政の総合的な運営面で地方自治の発展向上に大きな功績があった」として国から表彰されました。この式典には、天皇陛下のご臨席のもと、総理大臣、衆参両院議長、自治大臣はじめ各閣僚、各県知事が列席。全国の市町村九十四団体のほか地方自治に貢献された民間関係などを含め三百五十の団体、個人が表彰を受けました。千葉県からは唯一の受賞市として山澤市長が晴れの式典に参列しました。柏市が、受賞の対象になったのは近年の急激な人口増加の中で、都市基盤づくり、文教面の拡充、民生・福祉の充実など総合的な分野から住民福祉の向上を図ってきたことと、内部管理の面でも事務の効率化等で健全財政を維持してきたのが認められたもの。この受賞を機会に、「三十歳」を迎えた地方自治の意義をみんなで考えてみるの必要ではないでしょうか。

人口急増の中で都市づくり

戦後、新憲法のもとで、地方分権、三割自治とか、国の行政の権を目的とした「地方自治法」が、荷物とかいわれながらも、ようやく施行されました。それから現在まで、地方自治の基礎が確立した感が

します。

現在の柏市は、自治法施行当時、柏町、田中村、富勢村、土村、それに小金町のそれぞれ独立した小さな自治体でした。

昭和二十九年九月、自治体の財政強化を図るための「町村合併促進法」にもとづき、二町二村が合併し「東葛市」が誕生。さらに二ヵ月後、小金町の大部分が松戸市に編入され、新たに富勢村の一部を加え、あらためて「柏市」と名称をかえ、新しい地方自治体の発足となりました。

昭和三十年代の日本経済の成長と共に、大都市圏への人口流入が始まりました。柏市でも三十二年に光ヶ丘団地の完成。さらに緑ヶ丘地区に見られるような民間宅地

開発が行われるなど、人口増加のきざしが出てきました。三十九年、豊四季台団地の完成を機に柏の街の様相は、東京のベッタウンへと一変。三十年代後半の五カ年で七十一%の増加を見る、急激な膨張を続けました。

民主主義は住民自治から

都市形態を整えて行く反面、市民生活の向上や安全を確保することとは大切なことです。四十年代半ば頃から、全国的に環境汚染や公害問題が起こり、そこで開発の行き過ぎを反省、さらに福祉優先への意識の転換がはかられました。行政も、住民の福祉へより厚い措置がとられるようになりまし

た。とりわけ市民生活に密着する生活関連施設の整備などは、積極的に進める姿勢を見せています。六十年に向けての柏市基本構想や、それを具体化した第一次中期計画でも中心の課題となっていることで分かります。しかし、このような福祉を質的な面でも向上させるには、健全な地方財源の確保や、地域住民のふるさと意識と行政の連帯など、物心

都市人口が量的に膨れ上がると同時に、住民の意識も多様化し、行政に対する要求も複雑多岐なものになってきました。このため、市では莫大な財源を確保しなければならず、企業の誘致や、工業団地の造成を進めるなど、積極的な施策を進めてきました。この結果、独自の経済圏を確立し、商業面の活発な動きも加わり、県北の中心的な都市にまで成長したので

昭和 主なできごと
22年 新憲法のもと地方自治法施行
23年 柏町立第一保育園開設
24年 常盤線松戸一取手間電化
25年 柏町立柏中学校校舎完成
26年 柏町公益質屋開設
28年 柏町住宅完成
29年 常盤線南柏駅開設
柏市市制施行

柏市少年補導センター開設
42年 新住居表示を実施
柏市市史編纂に着手
柏市婦人交通指導員配備
43年 市民プールオープン
44年 勤労青少年ホーム開設
総合グラウンドオープン
柏駅前新線開通
45年 北柏駅貨物駅開業
消費生活センター制度導入
県立柏高校開校
西口市民プールオープン
人口15万人に
46年 老人家庭奉仕員発足
北柏旅客駅開設
十倉二工業団地完成
常盤線複々線に
施設総合地方卸売市場開設
47年 老人いこいの家完成
十倉二学園開園
柏駅に快速電車停車
市民文化会館落成
営平かしわ荘オープン
育成園開園
船戸清掃工場運転開始
48年 市民体育館オープン
米軍柏通信所約半分返る
粗大ゴミ処理施設完成

かしわの自治30年

地方自治30年記念式典



国立劇場で行われた記念式典 (自治省提供)

自治三〇年 記念式典



表彰状を手に喜びの柏市長

このたび、地方自治三十年記念式典において、行政実績が評価され、県下二十六市の中から、柏市が栄えある自治大臣表彰を受けたことは、市政を預かるものとして誠に喜びに堪えないところであります。これもひとえに議会をはじめ市民各位のご支援、ご協力の賜と感謝申し上げます。ともしも受賞の喜びをわかちあいたいと存じます。私は、今後とも本市の調和のある発展を図るため、行政施策を積極的に展開してまいります。このたび、なご一層のご協力を賜りますようお願い申し上げます。

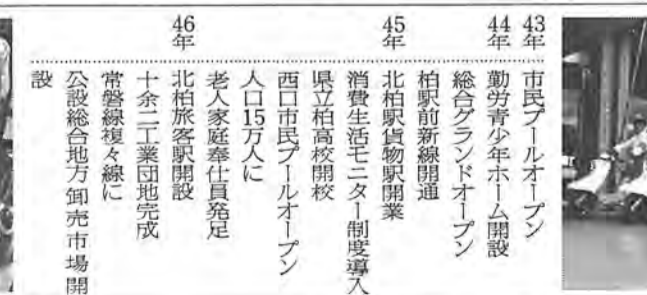
調和ある発展に努力

市長談

30年 市営水道通水
31年 常盤線柏駅西口開設
32年 光ヶ丘団地入居開始
33年 光ヶ丘小学校開校
有線放送通話開始
34年 常盤線南柏西口土地区画整理事業終る
35年 公共下水道事業始まる
37年 柏市中央公民館完成
柏日体高校開校
39年 消防本部庁舎完成
豊四季台団地入居開始

40年 人口10万人に
市役所庁舎完成
第一し尿処理場運転開始
47年 老人いこいの家完成
十倉二学園開園
柏駅に快速電車停車
市民文化会館落成
営平かしわ荘オープン
育成園開園
船戸清掃工場運転開始
48年 市民体育館オープン
米軍柏通信所約半分返る
粗大ゴミ処理施設完成

49年 移動浴槽車「さわやか号」スタート
老人福祉施設「柏寿荘」完成
市制20周年記念映画「柏わがふるさと」完成
市民憲章決まる
市制20周年記念式典挙行政
市立図書館新館完成
52年 豊四季乳児保育園開園
大堀川クリーン作戦に取り組み
柏市急病センター、柏市休日急患歯科診療所オープン



家庭サービスセンター

三種混合予防接種を実施
会場は保健センター

三種混合予防接種(ジフテリ
ア、百日せき、破傷風)が次のと
おり行われます。該当者は三回と
も必ず受けて下さい。なお、会場
の際には体温を計り、接種部分を
清潔にしておいて下さい。

○実施日 一回目 十月二十
五日・二十六日 二回目 十
月十六日・十七日 三回目 十
二月八日・九日 ○受付時間
いずれも午後一時半～二時半 ○と
ころ 保健センター(市民文化会
館隣り) ○該当者 昭和四十九
年七月～同五十年四月に生まれ
た方で、今年の春にこの予防接種
を受けられなかった方 ○持参品
市内に在住していることが証明で
きるもの(母子健康手帳、健康保
険証など) ○予防接種を受けて
はいけない場合 ▼発熱している
場合 ▼著しい栄養障害のある場
合 ▼心臓疾患、腎臓疾患のある
場合 ▼その他医師が接種不適と
診断した場合

問合わせは、市役所健康管理
課(64-13333)へどうぞ。

働く女性の悩みと相談
30日に柏そごうで

千葉婦人少年室では「婦人のた
めの一日相談」を次のとおり行
います。動いている婦人や家庭にお
られる婦人の方、また婦人を多く
雇用している事業主の方で悩み
ごとでお困りの方はお気軽にと
うぞ。秘密は厳守されます。相談は
無料。

○とき 十月三十日 午後一時
～四時 ○ところ 柏そごう本館

結核レントゲン検診・血圧測定の日

月 日	結核のレントゲン検診 (上段は午前、下段は午後)	血圧測定
10月19日(木)	新栄町青年館 松ノ井(三和電気寮)	新栄町青年館
20日(金)	豊四季台団地集会所前	
21日(土)	光ヶ丘集会所前 つくし丘(つくし運動場)	
24日(月)	婦人児童センター(酒井俊)	婦人児童センター (酒井俊)
25日(火)	社会福祉センター 保健センター	社会福祉センター
26日(水)	逆井駅前(ユウカリ化産品)	保健センター
27日(木)	中新宿浅間神社	中新宿浅間神社
28日(金)	前第七小学校 高田青年館	西山青年館
31日(月)	増尾東急ストア前	

結核のレントゲン検診と血圧測
定が別表のとおり行われます。対
象者はお近くの会場へ直接おいで
のうえ受診して下さい。

結核の検診 と血圧測定

結核のレントゲン検診
○検診時間 午前10時～正午
午後11時半～3時半 ○対象
者 三十歳以上で病院等で治療を
受けていない方

血圧測定
○受付時間 午前10時～11
時半 午後11時半～3時半 ○対
象者 三十歳以上で病院等で治療を
受けていない方

六階 ○相談内容 職業問題、労
働条件、母性保護、家庭問題、家
庭・職場の人間関係、友人・異性
問題など ○相談員 滝美雅子氏
(弁護士)、鈴木三郎氏(国立習
志野病院産婦人科医長)、三浦智
徳氏(日本大学生産工学部助教
授)、鶴見敏夫氏(柏労働基準監
督署長)、三井武子氏(千葉婦人
少年室長) ○問い合わせ 千葉
婦人少年室(〇四七二一五)四三
四七)

子どもとの教育とおとな
20日に暮らしの講座

○とき 十月二十日 午前十時
～正午 ○ところ 消費生活セン
ター講堂(ファミリかしわ三
階) ○テーマ 子どもの教育と
おとな ○講師 四宮 晟氏(千

柏市内の小学生の作品を集め
た「工芸作品展」と「技術家
庭科作品展」が柏第一小学校の体
育館で開催されます。動くおもち
や本立て、プラウズなど力作は
かりが展示されます。

技術家庭科作品展
工芸作品展

市民柔道大会を開催
申し込みは29日まで

柏柔道連盟では「第八回柏市
民柔道大会」を開催します。

柏市老人クラブ作品展
20日から柏高島屋で

絵画・手芸・編物・焼物など
の作品を集めた「第二回柏市老
人クラブ作品展」が次のとおり
開催されます。

高齢者職業相談室
24日は休みです

市民サロン内の高齢者職業相
談室は、毎週水曜日・日曜日を除
く毎日開いていますが、十月
二十四日は都合によりお休みし
ます。なお、市民サロンは平常
どおり行っています。

初歩の英会話教室
柏ユネスコが開催

○とき 十月二十四日～十二

おしらせ

でんわ

出豊	45	66-3811
豊光	45	72-2702
田中	45	31-5702
常盤	45	31-6622
土	45	72-4802
原	45	72-2670
山	45	72-2670
流	45	54-5988
健康センター	64	64-3333
水道	66	66-2191
中央	67	67-2224
消防	64	64-0119
市立図書館	64	64-5346
市民文化会館	64	64-9141
市民体育館	64	64-9573
第一清掃(ゴミ)	45	45-7045
第二清掃(ゴミ)	31	31-7900

26日市民文化会館で
応急手当の講習会

生命にかかわるような緊急事
故が起きた場合、医師が診察す
る前に周囲の方が正しい応急手
当をしたかどうか、生存に大
きく影響します。柏地区医師会
では、柏保健所管内医療協議会
の協力を得て、多くの市民の皆
さんに正しい応急手当を知って
いただくこと、緊急時の救急処
置についてと題して講習会を
開きます。

柏市スキー連盟ではジュニア
スキークラブの会員を募集しま
す。小学校三年生から中学校二
年生までなら初心者から経験者
までどなたでも受け付けます。

市商工課では、来月から毎月
一回「発明特許相談」を行いま
す。特許出願、実用新案、意匠
・商標登録出願、発明相談、特
許商標調査などについて相談に
応じます。秘密は固く守ります
のでお気軽にご相談下さい。

市の発明特許相談
来月から市民サロンで

16日から行政相談週間
苦情や要望この機会に

十月十六日～二十二日は行政
相談週間です。これは皆さんか
らの行政上の苦情や要望、意見
などを受けてその解決のお手伝
いをする「行政相談制度」をよ
りよく知っていただき、大いに
利用していただくためのもので
す。

○とき 十月二十日 午前十
時～午後三時 ○ところ 市役
所三階第五会議室 ○相談員
行政相談委員

行政相談所 千葉行政監
察局内(千葉市松波三二二、
電話〇四七二一五)九二五二
年末年始のアルバイト
柏郵便局で募集中

○アルバイト期間 十二月一
日より来年一月十日ごろまで
○仕事の内容 外勤郵便物の
配達 内勤郵便物の区分(原
則として男子は外勤) ○問い
合わせ 柏郵便局庶務会計課
(67-12427)へ。

二つの経営講座
柏商工会議所で開催

○経営講座 ○とき 十月
十八日 午後二時～四時 ○と
ころ 柏商工会議所 ○テーマ
時機に応じた経営対策、経営の
あり方 ○講師 田辺昇一氏
○入場 無料

商店主婦のための経営
講座 ○とき 十月二十二日
午後一時～四時 ○ところ 柏
商工会議所 ○テーマ 低成長
期を迎えた商店主婦の経営姿勢
○講師 児島良弘氏 ○入場
無料

東葛飾地区の政治学級
26日に浦安町で

○とき 十月二十六日 午後
六時～九時 ○ところ 浦安町
中央公民館 ○テーマ 講師
▼政治と住民参加 大塚景章氏

○とき 十月二十日 午前十
時～午後三時 ○ところ 市役
所三階第五会議室 ○相談員
行政相談委員

年末の運転資金に
国民公庫のご利用を

国民金融公庫では年末の融資
を次のとおり行います。

○融資限度額 千二百万円
(既往貸付残高を含む) ○融
資期間 運転資金は五年 設備
資金は七年 ○利率 年七・六
% ○申し込み 十一月十五日
までに国民金融公庫松戸支店
(〇四七三二一)九九二、
同松戸支店出張所(63-115
四二)、柏商工会議所(67-1
九九)へ。

防犯運動にちなむ催し
27日から市内で開催

「秋の防犯運動」が十月二十
七日～十一月二日まで全国いっ
せいに展開されます。これは市
民の皆さんに防犯への関心を高
めていただき、地域や職場など
で自主的な防犯活動を行って
もらうものです。この運
動期間中、柏警察署では各種防
犯団体などの協力により、次の
ような活動を行います。

○十月二十八日に柏駅東口駅
前通りにおいて、音楽隊や防犯
関係者などにより防犯パレード
を行います。

○十月二十八日～十一月二日
まで柏そごう八階連絡通路にお
いて、小中学生か
ら募集した防犯ホ
スターの展示と防
犯機器の展示会を
開催します。

○あき果ねら
い「や」自転車
るぼう」の多い地
域の防犯診断・パ

○とき 十月十六日 午前九
時～午後三時(雨天決行)
○ところ 十倉二東映住宅入
口

住宅用地を分譲
成田ニュータウンで

千葉興業銀行では、成田ニュー
タウン住宅用地の分譲に当た
り、十月十五日～二十五日まで
案内書を頒布します。

○頒布場所 (財)千葉興都
市公社総務課および同公社成田
支所か、千葉興住宅地相談所
○分譲地の概要 ○所在地
成田市中台二丁目(国鉄・京成
成田駅からバスで約十五分)
○区画数 百九区画 ○区画面
積 百七十八・八平方メートル
六・一平方メートル ○譲渡価額
六百四十九万六千九百九十九
円三百三十六万二千五百四十三
円 ○申し込み資格 方法など詳し
いことは(財)千葉興都市公社
成田支所管理第二課(〇四七六
一三三)へ。

建築組合で包丁研ぎ
16日十倉二東映住宅で

○とき 十月十六日 午前九
時～午後三時(雨天決行)
○ところ 十倉二東映住宅入
口

特定郵便局が酒井根に
17日から業務開始

集配業務を除いた業務を取り
扱う特定局、柏酒井根郵便局
(73-17300)が十月十七日
から柏市酒井根六二二一〇番
地に開局します。

